全加中華總會館迎讌
中華民國舞蹈團盛誌
▲雲市長金步蒞場參加

（雲訊）全加中華總會館，於昨廿二日下午八時，在該館禮堂，開會歡迎中華民國舞蹈團，同時舉行雲市市議競選演講會，赴會者：有領事長官夫婦，雲埠市長金步，市參事韋路慎，亞當，白館，丘卜，蓮妮夫人。競選市參事本拿卓，枯打，巧利，競選市教育局學務委員華裔簡建平，競選公園委員華裔余瑞積，該館職員顧問，暨各界男女僑胞，濟濟盈堂。由梁委員春廣司儀，行禮如儀後，首由林常委西屏致開會詞，次由彭總領事啓平，周團長中勛，由該團蘇秘書玉珍傳譯粵語）次第致詞。隨即雲市長金步，華裔競選人簡建平，余瑞積演說。旋介紹舞蹈團全體人員及市參事候選人起立，與衆認識。嗣由該館黃永久顧問文甫致謝畢，即由舞蹈團團員表演「村姑與牧童」，演來天衣無縫，精妙純熟，表演逼眞，婉若游龍，貌若驚鴻，博得掌聲不少，衆皆讚好。舞畢茶會，直至十時半，盡興而歸。

該總會館，與中加友誼會，聯同本埠文教界暨各界，又於廿三日下午六時半假座華僑酒樓，設筵歡讌該舞蹈團全體人員，筵開十餘席，由張翼巳葵主持讌會秩序。首由林常委西屏宣佈讌會旨趣，繼而該總會館永久顧問，及中加友誼會總幹事黃文甫致歡迎詞。並介紹該會正副會長陳孔墉，岑錫洪，暨由港來加文教界前輩蔣濤寧先生，起立與衆相見暨代表中華職工聯合會會長李錫全。分別贈送紀念品，與團長周中勛，副團長高棪，團員李天民，李殿魁，李眞眞，李秀英。李蘇玉珍接受。隨而周團長致詞，並介紹該團全體人員個別起立，與衆認識。旋由林常委代表總會館分別贈送紀念品與各團員（除譯各宗親團體贈送紀念品之團員外客）末由文教界代表黃孔阜致謝詞畢。即行出茶。且談且飲，甚爲歡洽。直至九時撤席。

查該會館，曾應市長及華裔競選人之請求參加歡迎會並作競選演講。該館向來歡迎中西人士，在該館演講，乃趁此熱鬧場面，依照成例予以競選人演講發揮其政見。

聞此次該舞蹈團來雲公演兩場，原定廿五日晨，起程返回舍路乘機回台。詎該團突接舍路航空公司，以長途電話通知，謂該班機提前起航，着即返舍路，辦理出口手續。同時因該團將部份道具衣服等，讓與三藩市華埠舞蹈員應用。而該華埠代表人，齊集在舍路等候交接。故此匆匆即行離雲。周團長由彭總領事等陪同，分別親向至德總堂，愛蓮總公所主席周國棟，及馬氏總公所主席馬榮騰辭行，並以未克參加讌會爲歉。

該團辭於昨廿四晚六時乘巴士返舍路，是時馬主席榮騰夫婦與到女皇戲院側送車，並贈送紀念品，與該團團員馬蕾娜小姐，馬小姐接收後，深致謝意。

此次該團來雲公演，蒙各界僑胞協助，及中西人士踴躍觀看，至深感激，惟以行色匆匆，未克一一道別，歉，該團正副團長囑記者向各僑團暨各界僑胞轉達謝意云。

婦會完成功德日
仁翁善長耀名時

（雲訊）華人聖約瑟醫院附設中西婦女合辦之慈善會，昨發動募捐經費推銷有獎義捐彩票，成績極佳，歸于十一月十六日下午二時，在義賣物會當衆將彩票揭曉，計，獲者有洪門民治黨得第二名，比斯丁大酒店華司理陳有祥得第三名，馬操得第六獎，將其捐贈醫院，熱心加人一等，（待續）

十二樓

李笠翁著

歸正樓

起先還在近處搗換，聲名難著，還不出東西兩粵之間。及至父母俱亡，無有掛礙，就領了徒弟在各處橫行；做來的事，一樁奇似一樁，一件巧似一件，索性把惡事講盡纔好說他回頭。做小說的本意原在下面幾回，以前所叙之事，示戒非勸也。

第二回

歛衆怨惡貫將盈

散多金善心陡發

貝去戎領了徒弟周流四方，遇物即拐，逢人說騙；知道不義之財豈能久聚料想做不起人家，落得將來撒漫。凡是有名的妓婦，知趣的龍陽，沒有一個不與他相處。贈人財物，動以百計，再沒有論十的嫖錢，論兩的賞賜；所以風月場中要算他第一個大老。只是到了一處就改換一次姓名；那些嫖過的表子，枉害相思，再沒有尋訪之處。

貝去戎遊了幾年，十三個省分差不多殺他走遍；所未到者，只有南北兩京；心上思量道：「若使輦轂之下沒有一位神出鬼沒的拐子，也不成個京師地面；畢竟要去走走，替朝廷長些氣概。況且拐百姓的方法都做厭了；只有官府不曾騙過，也不要便宜了他。就使京官沒錢，出手不大，薦書也拐他幾封。往各處走走，做個『馬扁遊客』，也使人耳目一新。」就收拾行李，僱了極大的坐船，先入燕都，後往白下。

有個湖州筆客要搭船進京去；徒弟見他背着空囊，並無可騙之物，不肯承攬。貝去戎道：「世上沒有窮人，天下無棄物；就在叫化子身上拐得一件一件衲頭也好備逃難之用；只要招得下船，騙得上手，終有用着的去處。」就請筆客下艙，把好酒好食不時款待。（九）

新孖屋週末開放

如你在希士廷及山孖梳街做工請注意，此孖屋在 1820 Venables 附近只此一間，本星期六及日兩点至四点開始，請快來搶足先得。

新樂實業公司 黃炳森

電話：六八弍・六一〇四

八七六・四六三三

緬街三睡房屋

十八街三〇七號，曬陽台，石米墻，士庫還有套房，屋主急賣，只開價一萬八千九百。

山孖梳新孖屋

1820 Venables 希士廷夾山孖梳街，上下層孖屋，前後陽台，立刻入伙。

新樂實業公司 黃炳森

電話：六八弍・六一〇四

八七六・四六三三

△機會難逢！

加東「假期幻想」之商業工廠爲擴大發展營業，對商品定價低廉，品質優良，用途廣濶，現繼續徵收華人代理批發零售，如有趣者敝公司負責訓練經營，申請手續簡便。請電話弍六壹，弍大弍八，函寄馬子文 5076 Connaught Dr. Vanc., B.C. 本錢少獲利甚 65% Up

搜烟通三元五毛

兼免費檢驗簷溝，去水溝，保證工作滿意。電話 JOHN, RE 8-5445

好機會，機會難逢！

玫瑰中西餐館生意連實業出賣，因股東不睦，如有僑胞合意者，請駕臨面議，函商莫問。

Rosebowl Rest. 1290 Island Hwy.,

Campbell River, B. C.

菓舖出賣

租平，有住宿，適合家庭式經營，如有意者請打電話 253-8997 洽商。

工作機會

加拿大夾板公司招人承股，如承做股份，可獲得在該公司工作職位，有意者，請按址商洽。

Box 122, Gibson, B. C. Phone 886-2751

HE 1-7077

宜聘二手厨一名

加中紅鹿埠，高尚大旅店西餐館，宜聘二手厨一名，要有代替頭厨資格能起丁者爲合，老少不論，週金百二十元開工，至一百四十元，四十四個鐘，一日休息，担保長工，各方鄉親，如有自信勝任者，或欲轉換環境者，包車脚前來，有興趣者請由下列地址接洽。

Kon Mar, Caprimotor Hotel, Red Deer, Alta.

Phone 347-2091

買屋機會 屋主自賣

在十八街東五四四號，交通方便，近高初中學兩間，樓上有浴室，厠所，厨房，三睡房，樓下有厨房，大廳，兩睡房，另寬大士庫，厠所，電話八七六・二五八九 先約時間看屋

業主自賣華貴住宅

位於泮汝比湖區，離學校巴士壹個街口，三年新，兩個睡房三個浴室，藏入壁間焗爐與廚爐，地段七十五尺夾壹百弍十尺，上下樓共二千八百五十方尺，每房間均有互通會話之設備，生活廳餐廳走廊及三個睡房，均舖全部地毡，娛樂室十六尺夾三十四尺兼有酒吧。電話 299-0117 預約洽商。

COMOX, B.C. 舖位招租

最適合經營唐餐生意，市鎮人口約千餘名，有意者與後列洽商。

Gordon Lowe, Airport Plaza, Ryan Rd. Box 159

RCAF STATION, COMOX, B. C. Ph. 339-2880

修理天面，搜煙通，清理簷溝，修理水喉與熔接，濕土庫變乾爽等工作，欲可靠服務。電話 John 733-4253

時代化寫字樓出賃

位于片打街米式百七十六號，全層有四房壹大廳，每房廳裝有自動調節暖氣機及新式電光管，地點適中，如意者請向大華公司接洽。

金然樓臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.

223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.

Phone: MU 3-1757

秋往冬來 冬年節近

選擇禮品 臘味最宜

飲酒送飯 雙方實惠

如蒙委託 代勞付寄

精製

白油腸 五花肉

鴨肝腸 晾肉餅

鴨下庄 大原鴨

臘鴨片

半磅庄盒牛肉脯

特製加李牛肉脯

蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到途中損失原數奉賠

手續簡單只需寫明付貨及收貨人地址便妥

價目印備 函索即寄

香港樂聲錄音唱帶公司

LUCK SOUND

639 E. Hastings St.,

Vancouver 4, B. C.

電話：弍五四・三一九三

買循環式之汽車身曆聲唱機唱帶？

平！

又長又平。

九十分鐘買得多？

更加平！

達雲戲院

聲光社 AVON THEATRE

十一月廿九日（星期五）

㊀「春蠶到死絲方盡」 芳艷芬 羅劍郎

㊁「乾隆皇遊江南」 新馬仔 鄭碧影

十弍月六日（星期五）

㊀「七重天」 南紅 謝賢

㊁「一入侯門深似海」 芳艷芬 何非凡

券價：成年人壹元弍毛五

如將此告白剪出持之入場收費七毛半

價目必定平的唯一宗旨

本公司

爲加國百貨公司

貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常

爲全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華

友服務四十餘年。

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE

ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG.

127-131 DES VOEUX RD. C.

HONG KONG

TEL: 237509 239394 241243

香港德輔道中號有餘銀行大厦

五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加、美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機

㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快妥抵埠。

㊁本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

㊂本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切困難，費用全免。

㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，轉臨本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

雷馬申註册會計師樓

2225 COQUITLAM AVE.,

PORT COQUITLAM, B. C.

Tel. 942-4522

莊宏圖碩士 JOHN A. CHONG

英國、粵、滬、厦語答譯

SUPERIOR SIGNS POOLS LTD.

超級電動光管招牌

有限公司

設有分期供欵辦法，

每月數元起即可。

加西最大招牌公司之一

2223 Coquitlam Ave.,

Port Coquitlam, B. C.

電話 936-9511

十二月十壹日請全雲埠

有選權僑胞

投雲市學務局委員

無黨派聯合會

華裔候選人

簡建平先生

一票

FOR

Vancouver School Board

VOTE

Harry Con ☒

C. N. P. A. CANDIDATE

南北行大減價

總分行聯合舉行聖誕大減價

由十二月二日至十二月廿四日止

參茸藥材★名茶美酒★瓷器用具

油糖海味★罐頭食品★糖菓餅食

歡迎僑胞蒞臨選購

雲埠片打街東壹壹二號至壹壹五號

三夾板廠股票出讓

兼有職業，如意者電話 581-7966 洽商。

八星期嫩鴨應市

生動的或生劏，有意購買者，請到 B. C. Goose & Duck Farms, 18208 92 Ave. Port Kells, B. C. (Freeway 401 to 176 St. Exit) 電話 112-574-4213,

中醫 余健漢

廣東中醫學校畢業

考試院衛生部註册

在國內行醫及香港行醫廿餘年

香港五邑工商會義診醫師

現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，

224½ 余風采堂弍樓

電話：六八八・五一八九